

الملحق الثامن

المصطلحات

استُخدمت في هذه الوثيقة، قدر الإمكان، مصطلحات الأمم المتحدة الشائعة في إعداد الميزانيات. واستُعملت، عند الحاجة، المصطلحات والتعاريف الخاصة بالبرنامج عند الضرورة.

حساب Account

هو سجل رسمي، بالأصول، أو الخصوم، أو الإيرادات أو المصروفات لقيود تأثيرات المعاملات المالية بقيمتها النقدية أو بوحدة قياس أخرى.

نشاط Activity

الأنشطة هي إجراءات تُتخذ أو أعمال تُنفذ وتعبأ من خلالها المدخلات، مثل الأموال، والمساعدة التقنية، وسائر أنواع الموارد، لتحقيق نتائج محددة.

فئة النشاط Activity category

تصنّف الأنشطة، التي توصف في الخطط الاستراتيجية القطرية، ضمن مجموعات موحّدة في البرنامج، بما يسمح بتجميعها بحسب طبيعتها. وترد قائمة شاملة بفئات أنشطة البرنامج في إطار النتائج المؤسسية.

تقرير الأداء السنوي Annual performance report

هو تقرير على المستوى المؤسسي يُقدّم إلى المجلس والجهات المانحة، ويُبرز إنجازات البرنامج وتحدياته الرئيسية. ويورد التقرير التقدم المحرز بالمقارنة بخطة البرنامج الاستراتيجية وخطة الإدارة، وهو يعكس مبادئ الإدارة القائمة على النتائج، ويُشكّل جزءاً أساسياً من نظام البرنامج للمساءلة وإدارة الأداء. ويستند التقرير إلى نظم المحاسبة وإدارة العمليات في البرنامج، وإلى المشاورات مع الشعب، والمكاتب الإقليمية، والمكاتب القطرية، والشركاء.

اعتماد Appropriation

هو المبلغ الذي يوافق عليه المجلس لأغراض محدّدة في ميزانية دعم البرامج والإدارة لفترة مالية ويمكن في مقابله تكبد التزامات لتلك الأغراض في حدود المبلغ الموافق عليه.

بند اعتماد Appropriation line

هو أكبر قسم فرعي من ميزانية دعم البرامج والإدارة ويحوّل المدير التنفيذي في حدوده إجراء عمليات تحويل من دون موافقة مسبقة من المجلس.

أنشطة أساسية Baseline

هي أنشطة أساسية تسهم في إنجاز خطة التنفيذ السنوية بفعالية وكفاءة، ولكن لا يمكن ربطها مباشرة بخطة استراتيجية قطرية فردية.

مستفيدون Beneficiaries

المستفيدون أشخاص يستفيدون بصورة مباشرة (المستفيدون من المستوى 1) أو بصورة غير مباشرة (المستفيدون من المستويين 2 و 3) من تدخلات البرنامج في أي وقت من الأوقات أثناء فترة إبلاغ محددة.

المجلس Board

المجلس التنفيذي للبرنامج وأسلافه.

مرفق الميزنة الرأسمالية Capital Budgeting Facility

هو مرفق متجدد يسمح للبرنامج بتنفيذ مبادرات واسعة النطاق تُحسِّن الكفاءة عن طريق خفض التكاليف على المدى الطويل.

مساهمة Contribution

هي التبرُّع بسلع ملائمة، أو مواد غير غذائية، أو خدمات مقبولة، أو أموال نقدية، وفقا للإجراءات المنصوص عليها في النظام المالي للبرنامج. ويمكن أن تكون المساهمة متعددة الأطراف، أو موجَّهة متعددة الأطراف، أو ثنائية.

إطار النتائج المؤسسية Corporate results framework

هو الوثيقة المعيارية التي وافق عليها المجلس من أجل تفعيل الخطة الاستراتيجية للبرنامج وسياسته بشأن الخطط الاستراتيجية القطرية. وهي تحدد النموذج المنطقي لنتائج البرامج وهيكل الدعم الإداري المستخدم لتوجيه تخطيط أداء البرنامج نحو تحقيق الأهداف الاستراتيجية ورسده والإبلاغ عنه. ويعمل إطار النتائج المؤسسية على مواءمة "خط الرؤية" مع المؤشرات المستخدمة لقياس النتائج. وترد هذه المؤشرات في خلاصتين وافتيتين: خلاصة نواتج وحصائل برامج إطار النتائج المؤسسية؛ وخلاصة مؤشرات الأداء الرئيسية لإدارة إطار النتائج المؤسسية. ويتم تحديد غايات للنتائج في دورات أداء المكاتب القطرية والمكاتب الإقليمية ومكاتب المقر، ويستعرضها المجلس في تقرير الأداء السنوي.

الخطط الاستراتيجية القطرية (CSPs) Country strategic plans تصف حافظة أنشطة البرنامج الإنسانية والإنمائية بأكملها في بلد معين أو بلدان معينة، وتُعد بالاستناد إلى التحليلات القطرية للتنمية المستدامة. ويشتمل استخدام هذا المصطلح ضمن خطط الإدارة على الخطط الاستراتيجية القطرية المؤقتة، وعمليات الطوارئ المحدودة، والخطط الاستراتيجية القطرية المؤقتة الانتقالية.

مبادرات مؤسسية حاسمة Critical corporate initiatives

هي استثمارات غير متكررة تموَّل بمخصصات من حساب تسوية دعم البرامج والإدارة أو صناديق داخلية أخرى مثل الجزء غير المخصص من الصندوق العام وتهدف إلى تعزيز قدرة البرنامج في مجالات البرمجة، والعمليات، والإدارة.

المساهمة المتعددة الأطراف الموجهة Directed multilateral contribution

هي مساهمة، بخلاف الاستجابة لنداء من البرنامج للقيام بعملية طوارئ محدَّدة، تطلب الجهة المانحة من البرنامج توجيهها إلى نشاط محدد أو أنشطة محددة بمبادرة من البرنامج، أو تطلب توجيهها إلى برنامج محدد أو برامج محددة.

تكاليف الدعم المباشرة Direct support cost

هي تكلفة تقابل النفقات على المستوى القطري المرتبطة ارتباطاً مباشراً بتنفيذ البرنامج ككل، ولكن لا يمكن عزوها إلى نشاط محدد في إطار ذلك البرنامج.

المدير التنفيذي Executive Director

هو المدير التنفيذي لبرنامج الأغذية العالمي، أو الموظف الذي يوكل إليه المدير التنفيذي السلطة والمسؤولية في مسألة معينة.

تمويل خارج عن الميزانية Extrabudgetary funding

تشتمل الموارد الخارجة عن الميزانية على الحسابات الخاصة والصناديق الاستثمارية، التي قد يُنشئها المدير التنفيذي على النحو المنصوص عليه في المادة 5-1 من النظام المالي.

النظام المالي Financial regulations

هو النظام المعتمد وفقاً للنظام الأساسي والذي ينظم الإدارة المالية لحساب البرنامج. ويجوز للمجلس في ظروف استثنائية أن يمنح إعفاءات من النظام المالي.

مجالات التركيز Focus areas

هي فئات من السياقات يستبعد بعضها بعضاً وتنفذ فيها عمليات البرنامج. وتظهر مجالات التركيز كعناوين في الأطر المنطقية للبرنامج على مستوى الحصائل الاستراتيجية للبرنامج، وهي ثلاثة مجالات: الاستجابة للأزمات، وبناء القدرة على الصمود، والاستجابة للأسباب الجذرية. وينبغي أن يكون كل بيان لخصيلة استراتيجية مرتبطة بأحد مجالات التركيز.

الاسترداد الكامل للتكاليف Full-cost recovery

هو استرداد جميع تكاليف الأنشطة الممولة عن طريق مساهمات أو مدفوعات نظير تقديم خدمات.

اتفاق تمويل Funding compact

هو اتفاق بين الدول الأعضاء والأمم المتحدة لزيادة نوعية الموارد وحجمها مقابل زيادة الشفافية والمساءلة.

الحساب العام General Fund

هو الكيان المحاسبي الذي ينشأ ليسجل فيه، تحت حسابات منفصلة، حساب استرداد تكاليف الدعم غير المباشرة، والإيرادات المتنوعة، واحتياطي التشغيل، والمساهمات المستلمة غير المخصصة لحساب فئة معينة من فئات البرامج، أو صندوق استثماري، أو حساب خاص.

مرفق الإدارة الشاملة للسلع Global Commodity Management Facility

مرفق يمكن البرنامج من شراء أغذية على أساس تقدير للاحتياجات الإقليمية والتوقعات بالتمويل بهدف استغلال ظروف السوق المواتية وخفض الوقت المطلوب لتسليم الأغذية إلى المستفيدين إلى أدنى ما يمكن.

توقعات المساهمات العالمية Global contribution forecast

إستنادا إلى معلومات المانحين، بما في ذلك اتجاهات التمويل والتطورات السياسية والمعلومات الواردة من الجهات المانحة النظرية على مستوى رؤوس الأموال، توفر التوقعات بشأن المساهمات العالمية تقديرات للمساهمات المتوقعة في البرنامج. وتستخدم التوقعات العالمية في وثيقة خطة الإدارة من أجل التوصل إلى الأرقام المؤسسية الرئيسية لإيرادات المساهمات المتوقعة للسنوات القادمة. وتشتق إيرادات تكاليف الدعم غير المباشرة المتوقعة في خطة الإدارة بدورها من أرقام إيرادات المساهمات المتوقعة وتساعد على دعم الميزانية المقترحة لدعم البرامج والإدارة.

خطة التنفيذ Implementation plan

هي خطة سنوية للمتطلبات التشغيلية بعد تحديد الأولويات وإجراء ما يلزم من تعديلات على أساس توقعات التمويل والموارد المتاحة والتحديات التشغيلية.

تكاليف الدعم غير المباشرة Indirect support costs

هي تكلفة لا يمكن أن ترتبط ارتباطا مباشرا بتنفيذ برنامج أو نشاط.

الإقراض الداخلي للمشروعات Internal Project Lending

آلية داخلية للتمويل بالسلف ترمي إلى زيادة استخدام موارد المشروعات إلى أقصى حد من أجل تحسين توافر الأغذية في الوقت المناسب. ويتيح المرفق للمشروعات الحصول على تمويل مسبق في انتظار تأكيد المساهمات المتوقعة في حدود البارامترات الموضوعية لإدارة المخاطر.

رسوم استرداد التكاليف الإدارية Management cost recovery fees

رسوم استرداد التكاليف الإدارية هي مبالغ تُفرض على الكيانات الخارجية والداخلية استنادا إلى مجموع تكاليف الخدمات لتغطية التكاليف المرتبطة بالمديرين والبنية التحتية لدعم إدارة أنشطة توفير الخدمات التي يضطلع بها البرنامج، بما فيها أنشطة الرقابة، وإدارة المخاطر، وتطوير الأدوات.

خطة الإدارة Management plan

هي خطة العمل الشاملة الثلاثية السنوات التي يوافق عليها المجلس التنفيذي كل سنة على أساس متجدد، بما فيها الحصائل ومؤشرات الإنجاز المزمعة، إلى جانب الميزانية السنوية للبرنامج.

المساهمة المتعددة الأطراف Multilateral contribution

هي مساهمة يحدد البرنامج برنامجه أو أنشطته التي ستستفيد منها وكيفية استخدامها، أو المساهمات المقدمة استجابة لنداء موسع يحدد البرنامج، في نطاق ذلك النداء، برنامجه أو أنشطته التي ستستفيد منها وكيفية استخدامها، والتي تعتبر الجهة المانحة التقارير المقدمة إلى المجلس كافية لتلبية متطلباتها.

تكاليف التشغيل Operational costs

هي تكاليف التحويل وتكاليف التنفيذ الخاصة ببرنامج معين.

متطلبات تشغيلية Operational requirements

هي جميع الاحتياجات التشغيلية المباشرة وتكاليف الدعم المباشرة المتعلقة بالبرامج الموافق عليها والبرامج المتوقع تقديمها من أجل الموافقة عليها.

الخدمات الأخرى Other services

الخدمات الأخرى هي أنشطة عرضية أو تكميلية غير أساسية لدعم عمليات المنظمة مباشرة.

الركائز Pillars

هي خمس فئات (من ألف إلى هاء) تصف المنتجات والخدمات المقدّمة من المكاتب الإقليمية والمقر لدعم المكاتب القطرية في تنفيذ خططها الاستراتيجية القطرية، وبالتالي لمواءمة خطط وميزانيات المكاتب الإقليمية ومكاتب المقر.

برنامج العمل Programme of work

هو مجموع متطلبات البرامج الموافق عليها للبرنامج المحددة بالتعاون مع الحكومات والجهات الشريكة الأخرى، والمستخدم في نداءات استجلاب التمويل.

ميزانية دعم البرامج والإدارة Programme support and administrative (PSA) budget

هي جزء من ميزانية البرنامج يتعلق بتقديم الدعم غير المباشر لأنشطته.

حساب تسوية دعم البرامج والإدارة Programme support and administrative equalization account (PSAEA)

يسجل حساب تسوية دعم البرامج والإدارة الفروق بين إيرادات تكاليف الدعم غير المباشرة للبرنامج ونفقات دعم البرامج والإدارة للفترة المالية. ويعمل الرصيد بمثابة شبكة أمان لتغطية مخاطر النقص في إيرادات تكاليف الدعم غير المباشرة اللازمة لنفقات دعم البرامج والإدارة.

مشروع Project

هو نشاط محدد ومنفصل ينفذ ضمن إحدى فئات البرامج.

حصّة Ration

هي أغذية أو مبالغ نقدية أو قسائم معادلة تقدم يوميا إلى مستفيد ما في مجموعة مستهدفة؛ ويعبر عنها كوزن بالغرام لكل نوع من أنواع الأغذية، أو بالقيمة النقدية بالنسبة للنقد أو القسائم وتختلف من حيث المقدار وفقا للاحتياجات والتمويل المتاح.

تقديم الخدمات Service Provision

هي قيام البرنامج بتقديم خدمات تتسق مع مقاصده وسياساته وأنشطته إلى طرف آخر نظير مدفوعات.

حساب خاص Special account

هو حساب ينشئه المدير التنفيذي لمساهمة خاصة، أو أموال نقدية مخصّصة لأنشطة معينة، ويجوز ترحيل رصيد هذا الحساب إلى الفترة المالية التالية.

التحويل Transfer

يمثل تحويل الحصة الغذائية أو التحويل القائم على النقد يوم مساعدة واحدا لمستفيد واحد. وكما هو محدد في المادة العاشرة-2(ج)1(2) من اللائحة العامة للبرنامج، تتألف قيمة تحويل الأغذية من قيمة شراء الأغذية الموزعة على المستفيدين، بما في ذلك التجهيز إن وجد. وتتألف قيمة التحويلات القائمة على النقد من مبلغ النقد أو المكافآت النقدية الموزعة على المستفيدين.

الصندوق الاستئماني Trust fund

هو بند فرعي محدد في حساب البرنامج ينشئه المدير التنفيذي لقيود مساهمات خاصة تم الاتفاق مع الجهات المانحة على الغرض منها، ونطاقها، وإجراءات الإبلاغ عنها.

ميزانية البرنامج WFP budget

هي عنصر الميزانية السنوية في خطة الإدارة التي يوافق المجلس عليها كل سنة، وتبين تقديرات الموارد ونفقات البرامج والأنشطة وتشمل ميزانية لدعم البرامج والإدارة.

طرائق التحويل في البرنامج WFP Transfer Modalities

- ◀ **قسيمة سلع Commodity voucher**. إستحقاق ورقي أو إلكتروني بكميات معينة من سلع محددة؛ وهي طريقة تحويل مميزة، وليست قائمة على النقد أو عينية.
- ◀ **تعزيز القدرات Capacity strengthening**. هي الطريقة التي يتم بها بناء القدرات على مستوى المجتمع المحلي و/أو للجهات النظرية المؤسسية من خلال تعزيز مبادرات التعليم والتوعية ورسائل التغيير السلوكي والاجتماعي؛ وتوفير التدريب التقني والمساعدة التقنية؛ وتمكين الشراكات والوساطة؛ وضمان اتساق السياسات والإجراءات؛ وتشجيع مشاركة أصحاب المصلحة المتعددين في التنفيذ؛ وتشجيع الابتكار؛ وتحسين الوصول إلى الموارد والخبرات والمعرفة والشبكات لتحقيق هدف التنمية المستدامة 2 وأهداف التنمية المستدامة الأخرى.
- ◀ **تحويل قائم على النقد Cash-Based Transfer**. هو مجموعة من طرائق التحويل التي يتم من خلالها تزويد المستفيدين بالقدرة الشرائية على شكل قسائم نقدية و/أو قسائم قيمة.
- ◀ **الأغذية Food**. هي طريقة لتحويل السلع الغذائية العينية إلى المستفيدين.
- ◀ **تقديم الخدمة Service delivery**. هي خدمة يقدمها مكتب قطري تابع للبرنامج إلى المكاتب القطرية الأخرى، والشركاء الخارجيين، وكيانات الأمم المتحدة الأخرى، والمنظمات غير الحكومية، والحكومات، وما إلى ذلك.